

Préambule

Le participant reçoit les conditions générales relatives à la réservation d'un cours organisé par la FRE ou par une société L-2 (ci-après organisateur).

Article 1 : Réservation

La réservation d'un cours est validée par la facture transmise au participant. Cette réservation s'effectue par le participant, son moniteur de conduite ou un tiers.

Article 2 : Prix

Le prix d'un cours est fixé par l'organisateur. Il comprend la prestation pour laquelle le participant est inscrit.

Article 3 : Paiement

La facture doit être réglée au plus tard trois jours ouvrables avant la date du cours. Le non-paiement de la facture ne libère pas de l'obligation de participer au cours. L'absence au cours entraîne des frais pouvant aller jusqu'au prix du cours. Si le délai de paiement n'est pas respecté des frais supplémentaires sont imputés.

Article 4 : Annulation du cours par l'organisateur

L'organisateur se réserve le droit d'annuler un cours et de proposer d'autres dates en remplacement, sans frais pour le participant. Ce dernier ne peut émettre aucune prétention suite à une annulation.

Article 5 : Annulation ou déplacement du cours par le participant

Plus de 15 jours ouvrables avant la date du cours pour lequel le participant est inscrit, l'organisateur accepte de déplacer le cours sans frais. En cas d'annulation, des frais de dossiers représentant forfaitairement un montant de Fr. 25.- par jour de cours sera facturé.

Moins de 15 jours ouvrables avant la date du cours pour lequel le participant est inscrit, l'organisateur n'accepte pas d'annuler ou de déplacer le cours. Toutefois, le cas échéant, une participation financière est facturée au participant. Cette participation ne peut toutefois excéder le prix du cours. En cas de force majeure un justificatif officiel et écrit est exigé dans un délai de 48 heures suivant la date du cours.

Article 6 : Confirmation du cours par l'organisateur

L'organisateur confirme par courrier au participant la date, l'heure et le lieu du cours. Dans le cas d'une réservation tardive, ces informations peuvent être communiquées par téléphone, sms ou par e-mail. Cela n'exclut pas le respect des conditions générales par le participant.

Article 7 : Données personnelles

Les données personnelles liées à la réservation d'un cours peuvent être communiquées aux partenaires de l'organisateur, dans le cadre d'une prestation commerciale. Elles sont automatiquement transmises à l'autorité fédérale afin d'établir les attestations de participation.

Article 8 : Responsabilité

L'organisateur engage sa responsabilité, lors des exercices de conduite sur piste ou sur route, uniquement si le participant a scrupuleusement respecté les consignes.

La responsabilité de l'organisateur s'étend jusqu'à concurrence de Fr. 50'000.- (casco voiture), Fr. 20'000.- (casco moto) et Fr. 5'000'000.- (RC entreprise). Une franchise est dans tous les cas à la charge du participant.

Article 9 : Droit applicable

En cas de litige, le droit suisse est seul applicable. Il est soumis exclusivement à l'autorité judiciaire ordinairement compétente au siège social de l'organisateur.

Einleitung

Der Kursteilnehmer erhält die allgemeinen Bedingungen aufgrund der Reservierung eines Kurses welcher von der FRE oder einem Unternehmen L-2 (nachstehend Veranstalter) organisiert wird.

Artikel 1 : Reservierung

Die Reservierung eines Kurses wird durch die Zustellung der Rechnung an den Teilnehmer rechtsgültig. Diese Reservierung erfolgt durch den Teilnehmer, seinen Fahrlehrer oder eine Drittperson.

Artikel 2 : Preis

Der Kurspreis wird vom Veranstalter festgesetzt. Er umfasst die Dienstleistung für welche der Teilnehmer eingeschrieben ist.

Artikel 3 : Zahlung

Die Rechnung muss spätestens 3 Arbeitstage vor Kursbeginn beglichen sein. Das nicht Bezahlen der Rechnung, befreit nicht von der Verpflichtung am Kurs teilzunehmen. Bei Kursabwesenheit werden Kosten in Rechnung gestellt, die bis zum Kurspreis gehen können. Beim nicht einhalten der Zahlungsfrist werden Kosten angerechnet.

Artikel 4 : Annullierung des Kurses durch den Veranstalter

Der Veranstalter behält sich das Recht vor, einen Kurs abzusagen und Ersatzdaten vorzuschlagen und dies ohne zusätzliche Kosten für den Teilnehmer. Der Teilnehmer kann durch die Annullierung keinen Vergütungsanspruch erheben.

Artikel 5 : Annullierung oder Verschiebung des Kurses durch den Teilnehmer

Mehr als 15 Arbeitstage vor Kursbeginn, für den der Teilnehmer eingeschrieben ist, akzeptiert der Veranstalter den Kurs ohne Kosten zu verschieben. Im Falle einer Annullierung werden Aktenkosten von Fr. 25.- pro Kurstag in Rechnung gestellt.

Weniger als 15 Arbeitstage vor Kursbeginn, für den der Teilnehmer eingeschrieben ist, akzeptiert der Veranstalter nicht mehr den Kurs zu annullieren oder zu verschieben. Gegebenenfalls werden ab dieser Frist Kosten in Rechnung gestellt die den Kurspreis jedoch nicht überschreiten. Im Falle von höherer Gewalt muss eine offizielle schriftliche Bescheinigung innerhalb von 48 Stunden nach dem Kurstag vorgewiesen werden.

Artikel 6 : Kursbestätigung durch den Veranstalter

Der Veranstalter bestätigt dem Teilnehmer das Datum, die Zeit und den Kursort schriftlich. Bei einer späten Reservierung, können diese Informationen telefonisch, per SMS oder E-Mail mitgeteilt werden. Dies befreit den Teilnehmer jedoch nicht die allgemeinen Bedingungen zu respektieren.

Artikel 7 : Persönliche Daten

Die persönlichen Daten die mit einer Kursreservierung verbunden sind können den Partnern des Veranstalters, im Rahmen einer Dienstleistung kommuniziert werden. Diese Daten werden automatisch dem schweizerischen Verkehrssicherheitsrat weitergeleitet, damit die Kursbescheinigungen ausgestellt werden können.

Artikel 8 : Haftbarkeit

Der Veranstalter haftet nur bei Fahrübungen auf der Piste oder der Strasse, wenn der Teilnehmer die Vorschriften ganz genau befolgt hat.

Die Haftbarkeit des Veranstalters geht bis zu einem Höchstbetrag von Fr. 50'000.- (Kasko Auto), Fr. 20'000.- (Kasko Motorrad) und Fr. 5'000'000.- (Firmenhaftpflicht). Ein Selbstbehalt geht in jedem Fall zu Lasten des Teilnehmers.

Artikel 9 : Anwendbares Recht

Im Streitfall, ist ausschliesslich das schweizerische Recht anwendbar. Es unterliegt ausschliesslich der gesetzlich zuständigen Gerichtsbehörde, beim Geschäftssitz des Veranstalters.